

Тәрна чәпчәмми

(Пьеса-юмах)

ВЫЛЯКАНСЕМ:

Тәрнашка — ылтән сәмкәллә
тәрна.

Курлышка — тәрна, Тәрнашка
тусә.

Ванюш

Серуш

Вася

Гена

Зоя

Валя

Вера

} шукулта вөрәненен
ачасем.

Нина Петровна — учительница.

Артимей пичче — пәрса
хуралси.

Колхоз председателё.

Хураçка — Ванюш йытти, пысак
та усалскер.

Çамкайәк — Артимей йытти,
пёчәкскер.

Путене.

Тәрнасем.

Ванюшпа пёрле вөрәненен
ачасем.

Пёрремеш пайе

Сарлака пәрса ани. Унпа юнашарах селё ани; йәран сәнче — хушә; аяккалла
тёрлө тырәллә пусә. Пусә хысне хөп-хөрлө хөвел анат. Пәрса ани сәнче —

Тәрнашка, Курлышка тата йытти тәрнасем.

Тәрнашка (*чи малта, хәрах урипе тапа-тапа тепёр ури сәнче
саврәнәть*).

Тапәр-тапәр ташлар-и те

Тәрна шурё тәвар-и!.

(*Чарәнса*). Курлышка! Çүләрех сәкленсе пәх-ха, хуралсәпа йытти кил-
мәсә-и?

Курлышка (*хушә сине хәпарат*). Курәнмәсә, савәнма
пултаратәр!

Тәрнашка (*ташлат*). Тапәр-тапәр ташлар-и те...

Пурте (*саврәнкаласа ташлаçсә*).

Тәрна шурё тәвар-и!

Тапәр-тапәр ташлар-и те

Тәрна шурё тәвар-и!

Тәрнашка. Курлышка, тепёр хут пәх-халё, хуралсәпа йытти
килмәсә-и?

Курлышка (*майне тәсса пәхат*). Курәнмәсә, савәнма пул-
таратәр!

Пурте (*ташлаçсә*).

Ташлар-и те, ташлар-и те
Тәрна шурә тавар-и!

К у р л ы ш к а. Кур-рлык! (*Майне тәсса пәхәть.*) Хуралҗапа йытти килеҗҗә!

Т а р н а ш к а. Ну, чарәнар, тусәмсем! Җитсе ырнаҗтәр җав старик.

П е р т а р н и. Вәл җывәрса кайсанах савәнса җүреме, пәрҗа җиме тухатпәр.

Т е п е р т а р н и. Ташлама та юрлама пуҗлатпәр...

В и җ җ е м е ш т а р н и. Йытти пур-җке, йытти җывәрмә.

П е р т а р н и. Йыттинә хәратәпәр, шарламә.

Т а р н а ш к а. Ырра лекрә ку ана җине юлхав хурал. Ытти колхозсен хуралҗисем питә усал, җәрәпе җывәрмаҗҗә. Ташласа савән-ма мар, пәр пәрчә пәрҗа та хыпас җук.

К у р л ы ш к а (*сиксе анәть.*) Җитеҗҗә!

Т а р н а ш к а. Җәр җумәпе чупәр. Путене тус патне, селә ани җине кайса пытанар.

Т а р н а с е м ч у п с а к а й с а к у җ р а н җ у х а л а җ җ е . А р т и м е й п е җ а м к а й а к к е р е җ җ е . Хәвел анса пытанатә.

җ а м к а й а к (*тәрнасем таптанә ыврәна кәтартса.*) Хам! Хам! У-у! Хам, хам!

А р т и м е й. Ан ула, җәмкайәк! Хам та кураатпәр... Ку пәтме пәлмен тәрнасем текех таптаҗҗә. Пәтерәҗҗә пирән анана. Хәвелә те тин анәть. Кәнтәрла килсе таптанә вәрә-хурахсем! җәмкайәк!

җ а м к а й а к. Хам! Хам!

А р т и м е й. Кәҗәр ан җывәр. Әпә те җывәрмаҗтәп. Иксәмәр тек юмахласа ларәпәр.

җ а м к а й а к. Хам! Хам!

А р т и м е й. Әх, җәмкайәк, җәмкайәк! Пәчәкрех җав әсә, хәра-маҗҗә санран. Тәрнасем вәҗсе килсен вәрат вара.

җ а м к а й а к. Хам! Хам!

А р т и м е й (*анаслатә.*) А-ах, җавар карәна пуҗларә... җывәрма та питә вәхәт әнтә... Хәвелә те аннә, җәлтәрсем те тухнә.

җ а м к а й а к. Хам, хам!

А р т и м е й. Тухнә җав. Веҗ ав Алтәр җәлтәр та тухнә. Әлөк эпир лаша җитерме кайсан лашасене вәрә илсе каяҗран җав Алтәр җәлтәра кәл тәваттәмәр... А-а-ах (*анаслатә.*) Халь те җав Алтәр җәлтәра кәл туса пәхам-ха, тәрнасене килме чарә, тен. (*Кәкәр тулли сывләш илсе пәлөтелле пәхса сывламәсәр калама пуҗлатә.*) Алтәр җәлтәр — җич җәлтәр, җич хут каласан сәвап пулатә тет. Алтәр җәлтәр — җич җәлтәр, җич хут каласан сәвап пулатә тет... (*Сывласа илет.*) Алтәр җәлтәр — җич җәлтәр... (*җичә хут калатә, каланә хушәра сывласа илет.*)

Пёрре сывласа илтём сав, ырнашмарё пулём манан кёлём... Ватя сав, үпке пёчэкленнём, сывлаймасар сич хут калаймастап. Сапах та сывап пулём-ха. *(Ларать. Чёнмесёр ларащём)*

Ç а м к а й а к *(ларсан-ларсан, тунсáхланипе)*. Хам! Хам!

А р т и м е й *(вáранать)*. Э... Сывáрса та кайма пусларám. Сапла, сапла. Çамкайáк, вáрат вара мана. Кáшт кáна сывáрса илем. *(Выртать)*

Сёлём áшёнчен П у т е н е тухать те Артимей патне пырса тáрать.

П у т е н е. Пёт-пёл-тёк!

Ç а м к а й а к. Хам! Хам! Хам!

А р т и м е й *(вáранса)*. Кам унта? Кам? Э... Путене... Эсём те сав, Çамкайáк, кирлём мар чухне вёретён. Путене пáрсана сиен кúмест вáл, ан вёр. Кай кунтан, Путене.

П у т е н е. Пёт-пёл-тёк! Сывá-ратán-и?

А р т и м е й. Сывáрман, сывáрман. Ан кансёрлесе сýре!

П у т е н е. Пёт-пёл-тёк! Йá-ва сук!

А р т и м е й. Сан йáва суккине пёлейместеп ёнтём. Туса та параймастап.

П у т е н е. Пёт-пёл-тёк! Кал-пак-ку пит се-лём.

А р т и м е й. Сёлёмке сáнаса тáратán-мён? Кай кунтан!

Ç а м к а й а к. Хам! Хам! Хам! *(Путенене хáваласа каять)*

А р т и м е й. Пáх-халём эс áна! Силлентерсех ячём. Сёлём ыйтса тáрать, йáва тумалла ун! Ман сёлёмке куç хывнá. Çамкайáк, тепре килсенех хáвала эсём áна, хáвала.

Ç а м к а й а к. Хам! Хам!

А р т и м е й. Сёр синче тёлёнмелле япаласем пуласчём. Путене ман сёлёкрен йáва тáвас тет. Пáх-халём эс áна! *(Чылайччен чёнмесёр ларать)* Тёттёмлене те пусларём. Эпём сывáрам-ха, эсём сыхá тáр вара.

Ç а м к а й а к *(кулянса)*. Хам, хам...

Артимей витёнсех ыртать. Тёттёмленет. П у т е н е тухать.

П у т е н е. Пёт-пёл-тёк! Сывáрнá!

Каялла каять. Çамкайáк ун хысáн кайсан-кайсан чарáнать. Сёлём ани синчен пáрса ани сине т á р н а с е м тухасчём.

Ç а м к а й а к. Хам! Хам! Хам! *(Артимей патнелле чупать)*

К у р л ы ш к а *(Çамкайáк сулне пúлсе тáрать)*. Çамкайáк, ан вёр! Артимее ан вáрат!

Ç а м к а й а к *(хирёс тáрса)*. Хам! Хам!

Т á р н а ш к а *(сывáха пырса)*. Халех вáрам сáмсапа сáхса пусна шáтарáп, ан вёр!

П ё р т á р н и. Кусáнтан сáхам, кусна шáтарам!

Ç а м к а й а к *(кайри урисем сине ларать те каллём-маллём пáхка-лать)*. М... У-к, у-к, у-к...

Т а р н а ш к а. Ан шарла!

Тәрнасем Ҙәмкайәка сырса илессә те сәмсисене хәс пек хатәрлесе тәрәссә.

К у р л ы ш к а. Лар саканта, пәр сасә та ан кәлар!

Т а р н а ш к а. Ҙиер-ха пәрҗана, час акә тул сүтәлать, вәссе кайәпәр. Каҗ пуличчен ништа та пәрҗа тупаймапәр.

Ҙ а м к а й а к. Хам! Хам!

А р т и м е й (*тепәр майлә саврәнса*). Хәвала сав Путенене, Ҙәмкайәк! (*Артимей саврәннә чухне пусә синчен сәләкә үкет.*)

П е р т а р н и. Акә Артимей сәләкә... Паҗәр Путене йәва тума ыйтатчә.

Тәрнашкапа пәр тәрни сәләкә сәмсисемпе икә енчен илсе сәклессә, ташә кәввипе юрлассә.

Ҙак юлхав хуралсәнне
Илсе каяр сәләкне,
Илсе каяр сәләкне,
Йәва тутәр Путене.
Путәр-путәр Путене —
Йәва тутәр Путене.

Ташла-ташла сәләкә сәклесе каяссә.

Ҙ а м к а й а к. Хам! Хам!

Т а р н а с е м (*«Пуп кушакки» юрә кәввипе юрлассә*).

Артимей старикәнне,
Путене тус,
Илейтәмәр сәләкне,
Путене тус.
Ашта пырса хумалла,
Ашта пырса хумалла,
Путене тус?

П у т е н е т у х а т ь.

П у т е н е. Ырә тәрнасем, ләссе парсамәр ман пата, кивә йәва тәлне.

Т а р н а с е м (*юрлассә*).

Тул сүтәлса ситиччен,
Путене тус,
Пирән вәссе каймалла,
Путене тус.
Сән йәвуна пәчченех
Туса пәтер селәмрех,
Путене тус!

Путенепе тәрнасем сәлә ани сине кәрсе курәнми пулассә.

Ҙ а м к а й а к. Хам! Хам! (*Артимей патне чупма пуслать*.)

Т а р н а ш к а (сёлё хушшинчен майне тәсса пәхәть). Ан шарла!
(Ҙәмкайәк чарәнәть, Тәрнашка ун-кун пәхкалать.) Каяр хәвәртрах,
кунталла пёр сын килет! (Хәвәрт сүхалассё.)

Ҙ а м к а й а к (питё хыгә). Хам! Хам! (Артимее сүсәнчен силлет.)

А р т и м е й (вәранәть). Мён пулчә, Ҙәмкайәк? А-а-а... әста ман
сёлёк? Ак мерекке... (Шыранә чух аяккалла пәхкалать.) Ха, председа-
тель килет. (Ларать те юрлать.)

Хура вәрман хыҗне
Шур юр сунә,
Сарә тилё пырса та
Йёр хунә...
Сарә тилё хыҗсән
Йёрле-йёрле
Ирхи куна каҗчен
Иртгертём...
Ҙакә сарлака уя
Пәрса акнә,
Ушкән тәрна пыма
Иленнө...
Усал тәрна хыҗсән
Чупа-чупа
Хамән пуҗри сёлёке
Ҙәтертём...

П р е д с е д а т е л ь к ё р е т .

П р е д с е д а т е л ь . Юрласа ларатән, Артимей пичче?

А р т и м е й . Ҙывәрса каясран җапла сөрөпех юрласа ларатәп.

П р е д с е д а т е л ь . Мёншён җара пуҗ эсә? Әшә пулчә-и-мён?

А р т и м е й . Сивех мар та... Ҙёлёке сүхатрәм-ха.

П р е д с е д а т е л ь . Епле майпа?

А р т и м е й . Ара, җав мур илесшә тәрнасенә хәвала-хәвала
шалт халран кайрәм. Хыгә чупса пыраттам та, сёлёкём үкрә, тупай-
марәм вара.

П р е д с е д а т е л ь . Ҙөрөпе хәваларәм тетён, анчах кунта татах
сөнө таптавсем нумай-җке?

А р т и м е й . Вәл усал тәрнасенә сын хәваласа пётерет-и? Пёр
вёсәнчен хәвалатән, вёсем тепёр вёҗне пырса ларассё.

П р е д с е д а т е л ь . Йытту хәвалаймасть-им?

Ҙ а м к а й а к (күренсе). Хам! Хам! У-у!..

А р т и м е й . У-у җав... Ку пёчөк йытта тәрнасем ним вырәнне те
хумаҗсё, хәратаҗсё әна вәрәм сәмсисемпе.

П р е д с е д а т е л ь . Кунта пысәк та хаяр йыгә кирлө.

А р т и м е й . Тепёр каҗ Ванюшран Хураҗкине илсе килетөп.

П р е д с е д а т е л ь . Хураҗка вәл Ванюша җеҗ итлет, санпа
килмест те вәл.

А р т и м е й. Епле пулсан та илсе килетёпех.

П р е д с е д а т е л ь. Сук, Артимей пичче, сана ватӓ сын тесе кӓмӓлна хушмарӓм, ху ыйтнӓ сёре тӓратрӓм. Сана урӓх вырӓна хура-ла кушарасшӓн. Кунта ситес кащ Ванюш хӓй йыттипе килтёр-ха.

А р т и м е й. Ванюш пёчөк вӓл, хӓрама пултарать.

П р е д с е д а т е л ь. Хӓрамасть. Вӓл паттӓр.

А р т и м е й. Мён тӓвас тетён санпа. Эпё пур, пёр эрне куш хупмасӓр сыхларӓм... Кирлӓ пулсан урӓх сёре те кушӓпӓр... Сӓпла-и, Сӓмкайӓкӓм?

С ӓ м к а й ӓ к. Хам! Хам!

П р е д с е д а т е л ь. Эсӓ сывӓрман тенине ёненместӓп эпё. Сёрӓпех сывӓрнӓ пек туйӓнать.

Хёрелсе хёвел тухать.

А р т и м е й. Хёвел те тухать. Кӓнтӓр сӓутипе тӓрнасем килмӓс, киле кайса сывӓрас ёнтӓ. Атя каяр, Сӓмкайӓк. Эпё мён... пёртте сывӓрман сав...

С ӓ м к а й ӓ к. Хам! Хам! Хам!

П р е д с е д а т е л ь. Кайӓрах. Эпё ака тӓвакансем патне каятӓп.

Хёвел сӓутатма пуслать. П р е д с е д а т е л ь пёр еннелле каять, А р т и м е й п е С ӓ м к а й ӓ к тепёр еннелле каясӓсӓ. Артимей сара пушӓн, унӓн мёлки сӓрт сине тем тӓршшӓ пулса выртать.

Сӓмкайӓк та мёлке сӓнче питӓ пысӓк.

ЧАРШАВ.

Иккёмӓш пайё

Сцена савӓх. Сёрле. Пӓрса ани сӓнче хуралта В а н ю ш, С е р у ш,
Х у р а с к а.

Х у р а с к а (*мӓн сасӓпа*). Ум! Ум! Ум!

В а н ю ш. Сассу ытла хӓрушӓ, савӓнпа кунта пёр тӓрна та кил-мест.

С е р у ш. Ан килччёр сав. Хӓваласси...

Х у р а с к а. Ум! Ум! Ум!

В а н ю ш. Ан вёр-ха, Хурачка! Шӓп пул! Манӓн питӓ тӓрна курас килет. Артимей пичче тӓрнасене хӓвала-хӓвала сёлӓкне сухатнӓ.

С е р у ш. Тупасчӓ ун сёлӓкне.

В а н ю ш. Мён тӓватӓн вӓл сёлӓкне?

С е р у ш. Артимей старикрен кулаттӓм.

В а н ю ш. Сана килте питӓ ачашлащӓсӓ, савӓнпа пит усаллантӓн.

С е р у ш. Кăтартăп-ха эпĕ вĕсене, килтисене! Вăйпах шула хăвалаççĕ.

В а н ю ш. Шкула пурте çўретпĕр-çке.

С е р у ш. Эсĕ аван вĕренетĕн те, сана нимĕн те мар.

В а н ю ш. Сана кам чарать?

С е р у ш. Кам? Учитель.

В а н ю ш. Пирĕн учительница усал мар-çке.

С е р у ш. Епле усал мар?! Урокра чух эпĕ нихăсан та алă тăрат-мастăп; вăл пур алă тăратса ларакан ачасенчен ыйтмасть, мана тек чăрмантарать.

В а н ю ш. Сана вĕрентес тет вăл.

С е р у ш. Ман вĕренес килмест. Килтен шула хăвалаççĕ, шулне пымасан Нина Петровна киле пырса калать.

В а н ю ш. Эсĕ урокра учительницăран пытанса ларатăн, хăв иртĕнетĕн, питрен суран, урапа тапан. Переменăра вара пурне те макăртма çех пăхатăн.

С е р у ш. Мĕншĕн вĕсем мана туса килнĕ уроксене сырса илме памаççĕ?

В а н ю ш. Апла сырса илнипе усси пулмасть-çке. Учительница кушмасть. Акă ман кенеке пур, пĕлтĕр вĕреннисене аса илер-и?

С е р у ш. Кирлĕ мар! Пĕр вĕренмесĕрех пятеркăсем илесчĕ.

В а н ю ш. Апла нихăсан та пулмасть. Кил, вĕрентем.

С е р у ш. Кирлĕ мар! (*Шарламасăр лараççĕ.*)

В а н ю ш. Капла ларма кичем... Атя пăрса татса сиетпĕр.

С е р у ш. Уншăн тăрас пулать, татас пулать, вара чăмласа çăт-малла... Пăрси вăл хай татăлса çавара пырса вырттăрчĕ, вара чăмла-са çăтма йивăр мар.

В а н ю ш. Тĕлĕнмелле юлхав эсĕ. (*Пăрса татса сиет.*) Симĕс пăр-çаран тутли тĕнчере нимĕн те çук пулĕ...

С е р у ш. Мана та татса пар-ха!

В а н ю ш. Чим! Ав темскер шура курăнчĕ те каллех пытанчĕ. Тăрна пире сыхлать пулмалла. Хураçка, тăсăлса вырт, пытан!

Хураçка выртать, Ванюш та çĕр сĕмне выртать. Пĕр минут пек выртсан
К у р л ы ш к а пырать.

К у р л ы ш к а . Кр... кр... кр... Иккĕн-çке паян, хăямат. Çывăрса кайрĕç... Йытти пысăк та юлхав пулас. (*Каялла кайса, хыгтăн.*) Эй, тăрнасем! Паян икĕ пĕчĕк хуралçă, иккĕшĕ те çывăраççĕ. Йытти пысăк та юлхав. Савăнма килĕр!

Т а р н а с е м сĕлĕ ани çинчен сиксе тухаççĕ те тўрех юрлама пуçлаççĕ.

Т а р н а с е м. Акă ситрĕ савăнăç, акă ситрĕ ыр самант! (*Пăрса сиесçĕ.*)

С е р у ш (*пăшăлтатса.*) Эпĕ питĕ хăратăп.

В а н ю ш. Ан шарла. Мён хәрамалли пур унта...
П ё р т а р н и. Хырәм высрө. Паян ир-ирех килсе ларнә та сак
ачасем, аран-аран сывәрса кайрөс.

Т е п ё р т а р н и. Сиер-ха, сиер. Хәнари пек пуляр. (Сиессё.)
В а н ю ш (варттан пәхать). Пёри асли пулмалла: сэмки ыттисен-
чен урәхла.

С е р у ш. Хәратәп әпё... Караул кәшкәратәп...

В а н ю ш. Ан шарла, пәхар-ха. Хураска, төк вырт!

Т а р н а ш к а. Хырәм кансах кайрө, сисе тәрантәм, ташлассәм
килет.

Кәнтәр-кәнтәр кёслем пур,
Тапәр-тапәр урам пур...

П у р т е:

Сирөп, вәрәм сәмсам пур, —
Пәрса сиес шухәш пур...

К у р л ы ш к а. Тата пәртак сиер-ха.

Пёр вәхәт ним шарламасәр пәрса сиессё, П у т е н е тухать.

П у т е н е. Пёт-пёл-төк... Сөн ху-рал... Мёнле-ха?

Т а р н а ш к а. Питё аван. Йыгти те чәрмантармасть. Епле-ха,
Путене тус, сөнө сурт туса кётён-и?

П у т е н е. Пё-тер-нө. Тунә пёр сә-мар-та.

П у р т е (юрлассё). Пу-утене тус-с-с...

Т а р н а с е н ч е н п ё р и (ташласа). Путенепе күршөре эфир
йәва саврәпәр.

П у р т е. Сакә пәрса анине тәрна шурө тавәпәр.

Юрла-юрла ташлассё.

В а н ю ш. Хураска! Тыт сүтә сэмкаллине! Асси!

Хураска хавәрт тәрать те пёр сасә кәлармасәр чупса пырса Тәрнашкана
уринчен ярса тытать. Т а р н а с е м хытә сүхәрашса саланса каяссё.

Т а р н а ш к а. Кур-лык! Кур-лык!

Ванюш чупса пырса вёренпе Тәрнашкана явса илет.

В а н ю ш. Лекрөн-и, Тәрна тус?

Т а р н а ш к а. Ан вёлер мана, ыра ача, ярсам ирөке.

В а н ю ш. Мёншён эсё пирён колхоз пәрсине хавән кётөвүпе
таптаттаратән?

Т а р н а ш к а. Хурал начарччө сирён, савәнпа...

В а н ю ш. Хураска, кай ёнтө.

Хураска айккинелле каять те ларать.

Т а р н а ш к а. Ярсам мана ирёке, эпё сана мён ыйтнине пурне те туса паратӓп.

В а н ю ш. Мён туса пама пултаратӓн эсё?

Т а р н а ш к а. Пурне те тума пултаратӓп. Эсё шукулта вёренетён-и?

В а н ю ш. Вёренетёп.

Т а р н а ш к а. Вёренме йывӓр-и?

В а н ю ш. Вӓхӓчёпе йывӓр. Кунсерен уроксене вёренсен йывӓр мар.

Т а р н а ш к а. Вёренсе ларас килет-и?

В а н ю ш. Килмесёр.

Т а р н а ш к а. Пёр вёренсе лармасӓрах пятеркӓсем илме пултаратӓн эсё. Ҙапла туса парам-и?

В а н ю ш. Епле майпа?

Т а р н а ш к а. Ман сылтӓм Ҙунатран пёр чӓпчӓммине ил те, вӓл вара хӓех Ҙырать.

В а н ю ш. Вара хам пуҘа пёлӓ пухӓнать-и?

Т а р н а ш к а. Ҙук, апла майпа пёлӓ пуҘа пырса кёмест.

В а н ю ш. Ҙук, мана ун пек Ҙӓмӓллӓх кирлё мар. Апла юлхава вёренсе кайма пулать.

Т а р н а ш к а. Мён туса парас эппин?

В а н ю ш. Мана нимён те кирлё мар. Мана...

С е р у ш. Апла ан кала, Ванюш. Ку тӓрнана мана пар, пёр япала ыйтса илем.

В а н ю ш. Тӓрна-тӓрнашка, Ҙак ача ыйтнине туса пар.

Т а р н а ш к а. Туса паратӓп, ӓна та туса паратӓп, анчах тепёр хут эпё кирлё пулсан эсё чённипе ҘеҘ вёҘсе килме пултаратӓп.

В а н ю ш. Тӓрна-тӓрнашка, халлёхе эсё мана урӓх ку ана Ҙине килместёп тесе Ҙӓмах пар.

Т а р н а ш к а. Урӓх нихӓҘан та килсе таптамастӓп, ытти тӓрна-сене те килме хушмастӓп.

В а н ю ш. Тӓрна-тӓрнашка, хӓвӓр ушкӓнпа таптанӓ пӓрҘана тӓрлетсе ларт, пӓрҘи те тулӓх пултӓр.

Т а р н а ш к а (*Ҙуначёсене сарса силлет*). Кр-рк, кр-рк! Эпир таптанӓ пӓрҘа, тӓрлен! (*ПӓрҘа ани Ҙёкленет, Ҙӓраланать*.)

В а н ю ш. Ырӓ та капла. Сывӓ пул, Тӓрнашка. (*Ирёке ярать*.) Серуш, хӓвна кирлине ыйт.

Т а р н а ш к а. Ну, сана мён кирлё?

С е р у ш. Ман шукулта чи аван вёренекен ача пулас килет.

Т а р н а ш к а. Уроксене вёрен, кёнекесем вула.

С е р у ш. Ман унпа лапӓртатса ларас килмест. Эсё мана хӓвӓн чӓпчӓммине пар.

Т а р н а ш к а (*Ҙунатне сарса парать*). Чи кёскине суйласа туртса ил.

С е р у ш (*туртса илет*). Акӓ пулчё!

Т а р н а ш к а. Ёнтё сыва пул! (*Вёссе каять.*)

С е р у ш (*питё саванса сиккелет*). Халё ман пек телейли никам та сук. Ванюш, эпё санран та иртсе каятӑп, санран лайӑхрах вёренетёп!

В а н ю ш. Вёрен, эпё хӑрамастӑп. Эпё кёнеке ытларах вулатӑп, эсё манран иртес сук.

С е р у ш. Ах, саванас килет! Халё ёнтё пурте мана пӑхӑнассё! (*Сикет, чике мӑйраки тӑвать.*)

В а н ю ш. Пусӑ тавра савранам-ха, пыратӑн-и?

С е р у ш. Пымастӑп.

В а н ю ш. Хурачка, кайса савранар!

Ванюш пусӑ хёррипе утса каять, Хурачка хысалтан утать.

С е р у ш. Ман юрлас килет! (*Юрлать.*)

Тил-тиллём пур,
Тил тытакан йытӑм пур,
Пирён кўршён хӑяр пур,
Ана вӑрлас шухӑш пур!

В а н ю ш. Серуш! Серуш! Артимей пичче сёлёкне тупрӑм!

С е р у ш (*чупса пырса*). Аста? А-а! Путене йӑва тунӑ! А-а... сёмёрсе тӑкам сак йӑвана!

В а н ю ш. Ан тив! Пурё пёр Артимей пичче тӑхӑнмасть ёнтё ку сёлёке.

С е р у ш. Сёмёретёп! Манӑн питё саванас килет! Халё кёнеке тытса пӑхмасӑрах пятеркӑсем пулаçсё.

Сёлёке чӑл-пар сурса тӑкать, путене сӑмартисене сёмёрсе ывӑтать.

В а н ю ш. Усал та киревсёр иккен эсё!

П у т е н е (*сёлё ани синчен тухса*). Пёт-пёл-тёк, тавӑ-рӑп-ха!

Серуш ӑна курсан малтан хӑраса каять, палласа илсен чулпа пеме тӑрать.

В а н ю ш. Ан тив! (*Аллинчен тытса чарать.*)

ЧАРШАВ.

Виçсёмёш пайё

Пёрремёш картина

Шкулта. Партӑсем хушшинче а ч а с е м лараçсё. Н и н а П е т р о в н а сётел патёнче тӑрать.

Н и н а П е т р о в н а. Халё хӑвӑрӑн тетрадьсене пӑхса тухӑр.

С е р у ш. Манне мён лартнӓ?

Г е н а. Манне мён лартнӓ?

В а л я. Манне мён лартнӓ?

С а с ӓ с е м. Манӓн мён? Манӓн мён?

Н и н а П е т р о в н а. Ан шавлӓр, халех куратӓр. (*Тетрадьсене валессе парать.*)

Г е н а. Ман тӓваттӓ. (*Юнашар ларакан Вацсана.*) Сан мён? Мёншӓн кӓтартмастӓн?

В а с я. Кай, ан сыпӓс!

Г е н а. Куртӓм, куртӓм! Иккӓ сан.

В а с я. Сана мён ӓс! Тепринче тӓрӓшса сырӓп та, тӓваттӓ е пиллӓк лартса парӓ.

Г е н а. Сыраймастӓн.

Н и н а П е т р о в н а. Ан тавлашӓр! Тетрадьсене пурне те патӓм-и?

С а с ӓ с е м. Пурне те, Нина Петровна, пурне те.

Н и н а П е т р о в н а (*алла хут тытса*). Икӓ тетраде «иккӓ» лартмалла пулчӓ. Вера Данилова, ӓсӓ аван сыраканччӓ, ку ӓсре мёншӓн сан сакӓр йӓнӓш?

В е р а (*ура сине тӓрать*). Нина Петровна, ӓпӓ пурне те ӓнланса ситеймен пулас...

Н и н а П е т р о в н а. Мёншӓн ӓнланайман?

В е р а. Ӕпӓ икӓ урок сиктернӓ.

Н и н а П е т р о в н а. Ҷапла. Паян уроксем хыҫсӓн юл, ӓпӓ сана пулӓшӓп.

В е р а. Юрать.

Н и н а П е т р о в н а. Лар. (*Вера ларать.*) Вася Иванов, ӓсӓ мёншӓн начар сырнӓ?

В а с я (*ура сине тӓрать*). Темме...

Н и н а П е т р о в н а. Ытлаширех вылянӓ пулӓ?

В а с я. Урӓх нихӓсан та начар сырмастӓп, Нина Петровна.

Н и н а П е т р о в н а. Тепӓр хут сыр. Лар. (*Вася ларать.*) Урӓх начар отметкӓсем сук. (*Хут сине пӓхса калать.*) Тӓватӓ тетрадь сине пятерка лартнӓ. Иван Константиновӓн лайӓх, пӓр йӓнӓшсӓр, таса... Валя Гурьева яланхи пекех тӓрӓшса сырнӓ. Иванова Зоя, Сергей Вардахов тӓлӓнмелле лайӓх сырнӓ. Сергей Вардахов, ӓсӓ хӓвах сыртӓн-и? Сана никам та пулӓшман-и?

С е р у ш. Хамах лартӓм та сыртӓм.

Н и н а П е т р о в н а. Тӓрӓшса вӓреннӓшӓн мухтатӓп сана.

С е р у ш. Ӕпӓ ним те тӓрӓшмастӓп, ӓпӓ питӓ пултаратӓп!

Н и н а П е т р о в н а. Кӓштах мухтанатӓн пулас, сӓпах та ӓпӓ саншӓн савӓнатӓп. Пӓлтӓр ӓсӓ питӓ начар вӓреннӓ. Маттур... анчах санӓн тата тепӓр ситменлӓх пур: ӓсӓ шухӓшланине сырма анчах пултаратӓн, калама пӓлейместӓн.

С е р у ш (*пугне чикет*). Вёренёп-ха!

Шанкәрав сасси илтёнсе каять.

Н и н а П е т р о в н а. Шанатәп, шанатәп... Халё пирён пысәк перемена. Урама тухса уәлса сүрёр. Дежурнай, класра йёркелёр. (*Сётел синчен кёнекисене пустарса тухса каять*.)

Ачасем тәраçсё, тетрадь-кёнекисене пустарассё, коридора тухассё.

В а с я (*Серуша*). Серуш, эсё задачәсене тунә-и?

С е р у ш. Тумасәр! Тунә.

В а с я. Мана сьртарса илтер-ха.

С е р у ш. Ху шухәшласа кәлар! Ак сана. (*Ал чәмәрне кәтартать*.)

З о я. Тухәр класран!

С е р у ш. Эпё тухмастәп! (*Чёлхеле витлет*.)

З о я. Мёншён?

С е р у ш. Мёншён тесен эпё — чи лайәх вёренекең. Кирек мён тусан та мана килёшет.

З о я. Сапах та первай вёренекең эс мар!

С е р у ш. Епле эпё мар! Кам?

З о я. Иван Константинов, Ванюш...

С е р у ш. Ак сана! (*Зойәна пусран сапать*.)

Х ё р а ч а с е м. Эсё мёскер ашкәнатән? Тухса кай! Нина Петровна каласа паратпәр акә.

С е р у ш. Кайса каләр! (*Партәсем тәрәх чупма пуслать*.)

В а н ю ш. Серуш, эсё мён тусан кәларатән?

С е р у ш. Сана мён ёç!

В а н ю ш. Епле мён ёç? Сава тусанпа манән та сьвласа лармалла-сә.

С е р у ш. Сьвласа лар сав!

В а н ю ш. Итлестён-и?

С е р у ш. Итлестёп...

В а н ю ш. Задачәсене туман-ха эсё.

С е р у ш. Мана ним те мар. Халь урама тухатәп та тәватәп. (*Тухса каять*.)

В а с я (*Ванюша*). Ванюш, мана задача сьртарса илтер-ха.

В а н ю ш. Эсё туман-и-мён?

В а с я. Эпё ку вәхәта кәшт кая тәрса юлнә, кёнеке тытаймарәм.

В а н ю ш. Сьртарса илтерместёп. Кил, әнлантарса паратәп, хәвах шутласа кәларән.

В а с я (*хут илсе Ванюш патне ларать*). Кәтарт.

В а н ю ш. Акә 89-мёш задача...

З о я. Эсир мёншён тухса каймастәр, ман партәсене шәлса тух-малла.

В а н ю ш. Атьәр урама.

Пурте класран тухса каяссё. Зойәпа Валя кәна юлассё.

В а л я. Эсё ку енчи партасене сәтәрса тух, эпё — ку енчине.
Икё дежурнай класа типтерлеме пуслассё, ёсленё май иккёшё юрлассё.

Вәрәм ыраш шәркара
Ләпкән-ләпкән хумханать...

ЧАРШАВ.

Иккёмёш картина

Шкул кил карти тулашёнче. Униче. Кётес хысёнче ачасем мечёкле выляни курәнать. Сцена сине В а н ю ш п а В а с я тухса ларассё те ерипен задача шутлама пуслассё. Хапхаран С е р у ш тухать, ун хысқан Г е н а.

Г е н а. Мана вёрент-ха.

С е р у ш. Ав лере Ванюш ларать, ун патне пыр. Вәл вёрентме пёлет. Мана ан сыпәс.

Г е н а. Ху ним те пёлместён. Сана кам та пулин туса парать.

С е р у ш. Туса панә пуль, асту!

Г е н а. Ванюш, шутласа пётертёр-и? Атьәр мечёкле выляма каятпәр.

В а с я. Халех!

Пёлётре тәрнасем вёссе иртсе каясё.

Г е н а (*сўллелле пәхса*). Кайри — мала, кайри — мала, кайри — мала!

В а с я. Тәрнасем кәнтәр енне каясё.

В а н ю ш. Паян иртенпех вёссе иртсе каясё.

Вицёшё те выляма кайса шкул кётесси хысёнче курәнми пулассё.

С е р у ш. Хут сарса хурам-ха. Тәрна-тәрна, тәрнашка, ылтән сәмкә, кёмёл сунат, мана задача туса пар-ха. (*Алә хай тёллёнех сырать.*) Эх, аван-ске, пёри пулчё те. Халё тата пёр сехет вәхәт пур, туса пётерме ёлкёрёп-ха, пәртаксә выртса канам. (*Выртать те часах сы-вәрса каять. Путене кёрет.*)

П у т е н е. Пёт-пёл-тёк! Сы-вәр-нә.

Серуш патне пырать, ун аллинчен чәмәртаса тытнә чәпчәммине туртса илет, каялла хәвәрт тарса хыттан кәшкәрать: «Пёт-пёл-тёк! Вә-ран-ха! У-сал-скер, вә-ран-ха! Пёт-пёл-тёк!»

С е р у ш (*анасласа*). Ой, аван мар тёлёк курнә. Тәрна чәпчәммине такам туртса илнё пек... Апла пулсан пётетёп-ске эпё.

П у т е н е. Пёт-пёл-тёк, тёл-лөк мар.

С е р у ш. А-а! Эсё мён хәтлантән-ха? Час пар каялла!

П у т е н е. Пёт-пёл-тёк! (*Вёссе каять.*)

С е р у ш. Сана-и! (Чулпа перет, вара хыҗалтан чупса кайса курән-ми пулатъ. Шәнкәрав сасси янраса каятъ. Килет. Шкула кәме пуҗ-латъ те каялла таврәнать.) Пётрём... Акә тәрнасем вәҗеҗсә.

Тәрна-тәрна, тәрнашка,
Ылтән җамка, кәмел җунат,
Эпә җенетәп, кил-халә!

Т а р н а с е н с а с с и. Кур-рлык! кур-рлык!
С е р у ш. Тәрнашка, Тәрнашка, эпә җенеп, ан кунта. (Макәрса яратъ.) Килмест вәл эпә җәннипе.

В а н ю ш килсе кәрет.

В а н ю ш. Мәншән макәратән?
С е р у ш. Ванюш, Тәрнашкана йыхәр-ха.
В а н ю ш. Мәншән җәрмантармалла әна? Вәҗсе кайтәр хәй җулә-пе.

С е р у ш. Путене тәрна җәпчәммине вәрласа кайрә. (Макәрать.)
Пётрём ёнтә, пётрём...

В а н ю ш. Әса вәрентет. Звонок пулчә, урока кәмелле.

С е р у ш. Мана кәрсен-кәмесен те пәрех: задаҗәсене туман, хам ним те әнланман... Тәрнашкана җән-халә...

В а н ю ш. Ытти ачасем пек вәрен, мән тәван җав тәрнапа? Апла хәтланни усәсәр.

С е р у ш. Җакәнатәп та вилетәп вә-әт...

В а н ю ш. Уроксем хыҗҗән җенсе парәп. (Шкула кәреҗсә.)

ЧАРШАВ.

Тәваттәмеш пайә

Вәрман хәрринче. В а н ю ш. С е р у ш макәрса ларать.

В а н ю ш. Җитет ёнтә, ан макәр.
С е р у ш. Пётрә манән пуранәҗ...
В а н ю ш. Аплах ан кӯрен, пурнаҗу пётмен.
С е р у ш. Епле пётмен? Пур предметпа та начар.
В а н ю ш. Пёлтәр те җаплаччә-җке, анчах эсә пёлтәр йёместәнччә.
С е р у ш. Халь ёнтә тутине пёлсе җитрём.
В а н ю ш. Мән тутине?
С е р у ш. Лайәх вәреннә җухне мәнлине.
В а н ю ш. Мәнле вара вәл?
С е р у ш. Пурте сума сәваҗсә, никам та мәшкәлламасть.
В а н ю ш. Җәмәл килекен телей җынна җапла пәсать иккен. Эсә,
Серуш, питә усалланса кайнә, ман сана пуләшассәм та килмест.

С е р у ш. Ванюш тусам! Нихаҗан та усал пулмастап ураҗ. Чёнсе пар-ха Тәрнашкана тархасһан.

В а н ю ш. Сәнаса пәхам-ха сана, малалла мән хәтланән.

Т а р н а с е м вёсни курәнать.

С е р у ш. Часрах чёнсе пар-ха, Ванюш. Ку ёнтё юлашки карта кәнтәр енне каять. Мән чухлө вёссе иртсе кайрөс.

В а н ю ш (*пелётелле пәхса такмаклать*). Тәрна-тәрнашка, кемёл сунат, ылтән җамка, чённө җөре ан-халө.

Т а р н а с е н с а с с и. Кур-рлык, кур-рлык!

В а н ю ш. Тәрна-тәрнашка, кемёл сунат, ылтән җамка, чённө җөре ан-халө...

Т а р н а ш к а вёссе анать. Ванюш умне пырать.

Т а р н а ш к а. Мёншён кирлө пултәм-ши эпё сана, җамрәк тусам?

В а н ю ш. Ырә-сывә-и, Тәрнашка тусам, асталла вёсетөр?

Т а р н а ш к а. Сывах-ха. Хөл каҗма аһә енне вёсетпөр. Халө те кая юлтәмәр ёнтө.

В а н ю ш. Ман юлтаһан санран тилмөрсө ыйтмалли сәмах пур.

Т а р н а ш к а. Кам вәл сан юлташ?

В а н ю ш. Кам? Ак җакә, Серуш.

Т а р н а ш к а. Ку ача юлхав, вәл сан юлташ пулма пултарай-масть, җапах ыйтса пәхтәр.

В а н ю ш. Серуш, ыйт.

С е р у ш. Тәрна патши Тәрнашка, мана хәвән сунатантан тепөр җәпчәммине пар-ха.

Т а р н а ш к а. Мён тәватән иккөпе?

С е р у ш. Мана кирлө.

Т а р н а ш к а. Пөр-пөр юлташна парас тетён-им?

С е р у ш. Җу-ук... юлташа мар...

Т а р н а ш к а. Эпё панине сүхатрән-им?

С е р у ш. Путене вәрласа кайрө.

Т а р н а ш к а. Кайәк йәвине ан тив малашне, әслә тунә Путене.

С е р у ш. Пар тетөп... Хальхинче сүхатмастап ёнтө.

Т а р н а ш к а. Сунат сайраланать, вёсме кансөр пулать. Па-мастап.

С е р у ш (*макәрса*). Эсө ялан сынран кулатән.

Т а р н а ш к а. Төрөс. Эпё юлхавсене тиркетөп. Тәрәшса вөрен, вара сана пуләшу та кирлө пулмө. (*Ванюша.*) Сывә пул. Җуркунне каллех пөр-пөрне курәпәр. (*Вёссе каять. Ванюш алә сулса тәрса юлать.*)

В а н ю ш. Кемёл сунатлә, ылтән җамкалла Тәрнашка, чипер кай! Җуркуннеччен сывә пул!

С е р у ш. Ванюш, эпё те аван вөренме пултаратәп пулө?

В а н ю ш. Эсё нимрен те ҫынсенчен кая мар, юлхаву анчах пур.
 С е р у ш. Ванюш, эпё те тәрәшса вёренёп, юрё-и?
 В а н ю ш. Юрё!
 С е р у ш. Кўр аллуна! *(Алă тыгачҫё.)*
 Т ә р н а с е н с а с с и. Кур-рлык! Кур-рлык!
 В а н ю ш п а С е р у ш *(алă сулса).* Тәрна-тәрнашка, чипер кай!
 Ҫуркуннеччен сывă пул!..
 Т ә р н а с е н с а с с и. Кур-рлык! Кур-рлык!..

, ЧАРШАВ.



1. Вуласа тухнă хайлава мёншён пьеса-юмах тенё? Сире ҫак юмахра мён килёшрё?
2. Артимей пичче, Серуш пурнăҫё ҫинчен эсир мён пёлтёр? Мёнлерех ҫынсем вёсем?
3. Ванюш мёнле ача? А́на Тәрнашка мёншён хисеплет? Автор кайăка «ылтән ҫамкаллă тәрна» тет. Мёншён?
4. Серуша Тәрнашка малтан пулăшрё, кайран въл ыйтнине пурнăҫла-марё. Панă сăмаха тытманни пулмарё-и ку?
5. Юмахан кашни пайнех уйрăм ят пама пулать-и? Ҫав пайсем патне эсир мёнле ўкерчёксем тунă пулăттәр?
6. Ҫак хайлав халăх юмахёсенчен мёнпе уйрăлса тәрать? Хайён содер-жанийёпе «Тәрна ҫапчәмми» сире вырăс поэчё А. С. Пушкин ҫырнă мёнле юмаха аса илтерчё? Вуланă-и эсир а́на?

МЁН ВЉЛ СЦЕНАРИ

Сире М. Ухсайн «Тәрна ҫапчәмми» ятлă пьеса-юмахё килёшрё-и? Асърхарър пулё: драма хайлавё ытти литература хайлавёсенчен хайён формипе уйрăлса тәрать. Пьеса тексчё репликасенчен йёркеленнё, унта ҫынсем пёр-пёринпе калаҫаҫсё, хайсем тёллён те, куракансемпе те калаҫма пулгараҫсё. Текстри ёҫсем а́ста тата хăсан пулса иртнине ҫырса панисем, сăнарсем хайсене мёнле тыткалани ҫинчен каланисем (ҫакан пек ҫырса панисене ремарка теҫсё) пысăк вырăн йышанмаҫсё.

Пьеса ҫыракан автор мёншён хайён хайлавне ҫапла йёркелет-ши? Пьеса тәррэх театрта спектакль лартаҫсё, унта ҫынсем пурнăҫри пек пурăнаҫсё, кёрешесё.

Сирён, калăпър, сцена ҫинче ятарласа театр валли ҫырнă пьесана мар, вула-ма ҫырнă юмаха лартас шухăш ҫуралать тейёпёр. Кун пек тума май килет-и? Пал-лах, май килет! Чи малтан юмах тәррэх спектакль сценарине ҫырмалла. А́на мёнле пурнăҫламалла-ха?

Литература хайлавён тексчёсенчен тўрё пуплевлё предложенисене — калаҫ сăмахёсене ҫырса юрăхлă текст тумалла. Урăх ҫын сăмахёсене тўрё пуплевлё предложенисене куҫармалла. Сăнар калаҫавён уйрăмлăхёсем ҫине тёрёс, тимлё